

**MEEC
TOOLS**

Item no. 019128



30 W

400–500 °C

PYROGRAPHY KIT

GLÖDRITNINGSSET

SVIPENNSSET

BLØDLODNINGSSÆT

ZESTAW Z WYPALARKĄ

VORZÜNDUNGSSET

POLTTOPPIIRUSTUSSARJA

KIT DE PYROGRAVURE

PYROGRAFIE-SET



EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions)

SV BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning)

DA BETJENINGSVEJLEDNING

▲ Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug. Gem den til senere brug. (Oversættelse af den originale vejledning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original)

FI KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales)

NL GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies)

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning. Spara den för framtida behov. Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.se

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.no

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug. Gem den til senere brug. Ret til ændringer forbeholdes. Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!. Zachowaj ją na przyszłość. Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.pl

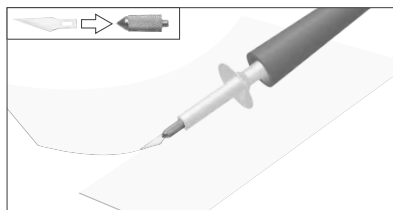
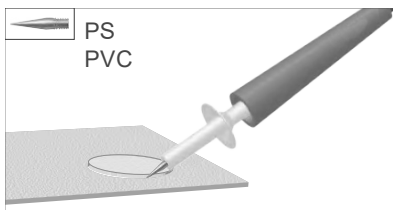
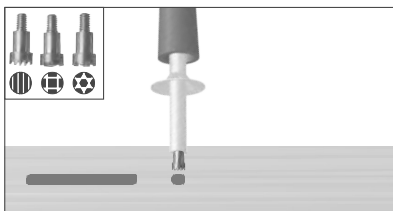
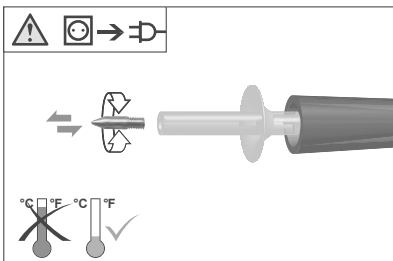
Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. Julia reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

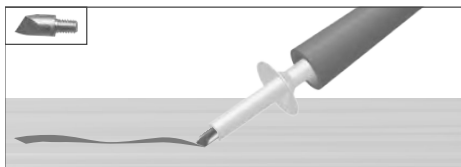
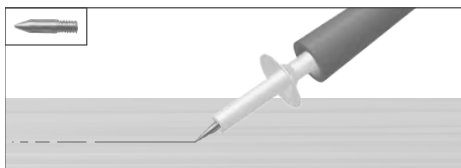
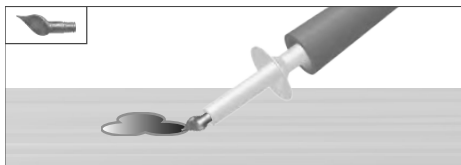
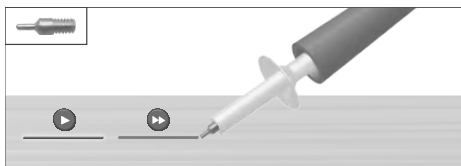
Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen. Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

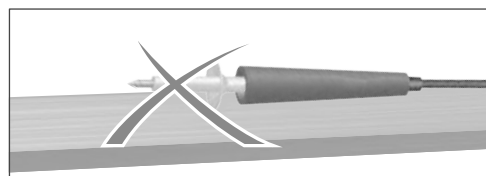
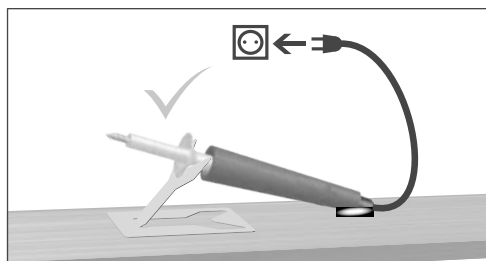
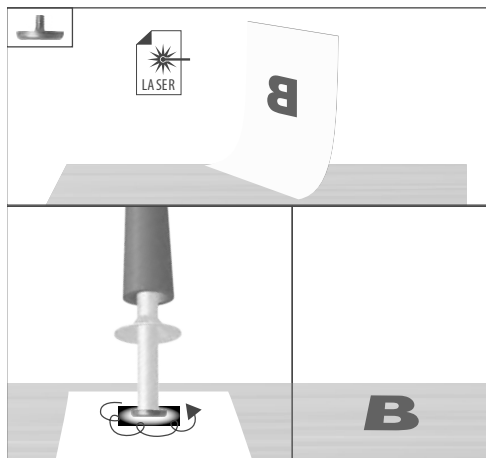
Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä. Säilytä se myöhempää käyttöä varten. Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Wijzigingen voorbehouden. Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com







SÄKERHETSANVISNINGAR

- Den här produkten kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av produkten och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med produkten. Låt inte barn rengöra eller underhålla produkten utan övervakning.
- Risk för ögonskada. Använd skyddsglasögon vid allt arbete med smält lödtenn.
- Risk för skador i lungor och luftvägar. Undvik inandning av ångor och rök från lödning. Löd endast i väl ventilerade utrymmen.
- Risk för allvarlig brännskada. Lödspetsen blir mycket varm under användning – vidrör aldrig lödspetsen.
- Dra ut sladden efter avslutad användning.
- Lämna inte produkten utan uppsikt eller på antändligt underlag innan den svalnat.
- Förvaras oåtkomligt för barn
- Var försiktig när du använder produkten på platser där det finns brännbara material.
- Kontrollera före varje användning att produkten samt dess sladd och stickpropp är fria från skador och säkra att använda.
- Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med märkspänningen på typskylten.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	30 W
Temperaturområde	400-500 °C
Kabellängd	1,3 m

BESKRIVNING

Glödritningsset inkluderar glödpenna, värmekniv, tre mönstertoppar, sju skärspetsar och stativ. Setet är förpackat i medföljande förvaringslåda. Lödpennan i denna sats är på 30 W. Lödpennan har tillräcklig effekt för normala elektroniklödningar och begränsar risken för överhettning av de lödda komponenterna.

HANDHAVANDE

FÖRBEREDELSE

1. Lägg upp all materiel som behövs lätt åtkomlig och se till att utrymmet där lödningen ska utföras är väl ventilerat.

2. Anslut lödpennan till ett nätuttag.
3. Låt lödspetsen värmas upp (uppvärmningstid cirka 2 minuter).

FÖRTENNING AV LÖDSPETSEN

4. För lödtennet i kontakt med lödspetsen och låt en droppe smält tenn flyta ut på lödspetsen. På detta sätt avlägsnas eventuell oxid från lödspetsen. Om lödtennet inte smälter, vänta ytterligare en stund för att låta lödspetsen värmas upp.
5. Torka av lödspetsen mot en fuktad svamp för att avlägsna tennet.

LÖDNING

1. Värm upp lödstället genom att vidröra det med lödspetsen.
2. Lägg lödtenn i kontaktpunkten mellan lödspetsen och lödstället.
3. Lyft bort lödspetsen och lodtråden från lödstället samtidigt.
4. Kontrollera att lödningens yta är blank och har slät, väl utfluten form. Om lödningens yta är matt, se felsökningsanvisningarna.

BORTTAGNING AV LODBRYGGA

En lodbrygga uppstår om lödtenn från två intilliggande lödställen smälter ihop. Detta händer ofta när för mycket lödtenn tillförs.

Eftersom lodbryggor orsakar kortslutning på tex kretskort måste de tas bort genom att dra lödspetsen rakt genom lodbryggan.

UNDERHÅLL

Underhåll av lödpennan bevarar dess korrekta funktion och ökar dess livslängd.

UNDER ANVÄNDNING

- Dra ut stickproppen när lödpennan inte används, för att motverka oxidation av lödspetsen.

UNDER FÖRVARING

- Förtenna lödspetsen enligt anvisningarna i stycke Förtening av lödspetsen.
- Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.

FELSÖKNING

LÖDTENNET SMÄLTER INTE

1. Vänta ytterligare fem minuter för att låta lödspetsen värmas upp. Om lödtennet fortfarande inte smälter, gå till steg 2.
2. Vidrör lödspetsen med en våt svamp.
 - Utfall 1: Om vattenånga bildas och ett väsande ljud hörs, är lödspetsen korrekt uppvärmd. Gå vidare till steg 3.
 - Utfall 2: Om ingen vattenånga bildas och inget ljud hörs, anslut lödpennan till ett annat nätuttag. Upprepa steg 1.

LÖDNINGEN HAR MATT YTA ELLER VERKAR SPRÖD

1. Rengör lödspetsen med den fuktade svampen.
2. Förtenna lödspetsen enligt anvisningarna i stycke Förtening av lödspetsen.
3. Håll lödspetsen stadigt tryckt mot lödstället under flera sekunder.
4. Lägg lödtenn i kontaktpunkten mellan lödspetsen och lödstället.
5. Lyft lödspetsen från lödstället.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Dette produktet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet, eller personer som mangler erfaring med og kunnskap om produktet, hvis de får veiledning eller instruksjoner om sikker bruk av produktet og forstår farene som er forbundet med bruken. Barn skal ikke leke med produktet. Ikke la barn rengjøre eller vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Fare for øyeskade. Bruk vernebriller ved alt arbeid med smeltet loddetinn.
- Fare for skader i lunger og luftveier. Unngå å puste inn os og røyk fra lodding. Lodd kun på godt ventilerte steder.
- Fare for alvorlig brannskade. Loddespissen blir svært varm under bruk – ta aldri på loddespissen.
- Trekk ut støpselet etter avsluttet bruk.
- Ikke etterlat produktet uten oppsyn eller på antennelig underlag før det har svalnet.
- Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Vær forsiktig når du bruker produktet på steder der det finnes brennbare materialer.
- Kontroller før hver gangs bruk at produktet, ledningen og støpselet er frie for skader og trygge å bruke.
- Kontroller at nettspenningen stemmer overens med den nominelle spenningen på typeskiltet.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Merkespenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	30 W
Temperaturområde	400–500 °C
Kabellengde	1,3 m

BESKRIVELSE

Glødepennsettet inneholder en glødepenn, varmekniv, tre mønstertupper, sju skjærespisser og stativ. Settet kommer i oppbevaringsboks. Loddepennen i dette settet er på 30 W. Loddepennen har høy nok effekt for vanlig elektronikkledning, og begrenser risikoen for overoppheting av de loddede komponentene.

BRUK

FØRBEREDELSE

1. Legg alt nødvendig materiale lett tilgjengelig, og pass på at stedet hvor loddingen skal utføres er godt ventilert.
2. Koble loddepennen til et strømuttak.
3. La loddespissen varmes opp (oppvarmingstiden er rundt 2 minutter).

FØRTINNE LODDESPISSEN

4. Sett loddetinnet i kontakt med loddespissen og la en dråpe smeltet tinn flyte ut på loddespissen. Slik fjernes eventuell oksidering fra loddespissen. Hvis loddetinnet ikke smelter, venter du en stund til loddespissen er varmet opp.
5. Tørk av loddespissen på en fuktet svamp for å fjerne tinnet.

LODDING

1. Varm opp loddestedet ved å berøre det med loddespissen.
2. Legg loddetinn i kontaktpunktet mellom loddespissen og loddestedet.
3. Løft loddespissen og loddestråden fra loddestedet samtidig.
4. Kontroller at loddetinnets overflate er blank og har slett, utflytt form. Hvis loddeflaten er matt, se feilsøkingsskemaet.

FJERNING AV LODDEBROER

En loddebro oppstår når loddetinn fra to nærliggende loddesteder smelter sammen. Dette skjer gjerne når man har tilført for mye loddetinn. Siden loddebroer forårsaker kortslutning på f.eks. kretskort, må de fjernes ved å dra loddespissen rett gjennom loddebroen.

VEDLIKEHOLD

Vedlikehold sørger for at loddepennen fungerer som den skal og har lang levetid.

UNDER BRUK

- Trekk ut støpselet når loddepennen ikke er i bruk for å motvirke oksidering av loddespissen.

UNDER OPPBEVARING

- Fortinn loddespissen i henhold til anvisningene i avsnittet Fortinne loddespissen.
- Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet.

FEILSØKING

LODDETINNET SMELTER IKKE

1. Venter i fem minutter til for å la loddespissen varme seg opp. Hvis loddetinnet fortsatt ikke smelter, gå til trinn 2.
2. Ta på loddespissen med en våt svamp.

- Utfall 1: Hvis det dannes vanndamp og du hører en hvesende lyd, er loddespissen riktig oppvarmet. Gå videre til trinn 3.
- Utfall 2: Hvis det ikke dannes vanndamp og du ikke hører en lyd, kobler du loddepennen til et annet strømuttak. Gjenta trinn 1.

LODDINGEN HAR MATT OVERFLATE ELLER VIRKER SPRØ

1. Rengjør loddespissen med den fuktete svampen.
2. Fortinn loddespissen i henhold til anvisningene i avsnittet Fortinne loddespissen.
3. Hold loddespissen godt trykket mot loddestedet i flere sekunder.
4. Legg loddetinn i kontaktpunktet mellom loddespissen og loddestedet.
5. Flytt loddespissen fra loddestedet.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de får hjælp eller instrueres i sikker brug af produktet og forstår de risiko, som brug af produktet indebærer. Børn må ikke lege med produktet. Lad ikke børn rengøre eller vedligeholde produktet uden opsyn.
- Risiko for øjenskader. Brug sikkerhedsbriller, når du arbejder med smeltet loddemetal.
- Risiko for skader på lunger og luftveje. Undgå indånding af dampe og røg fra lodning. Lod kun i godt ventilerede områder.
- Risiko for alvorlige forbrændinger. Loddespidsen bliver meget varm under brug – rør aldrig ved loddespidsen.
- Tag ledningen ud af stikkontakten efter brug.
- Efterlad ikke produktet uden opsyn eller på en brændbar overflade, før det er afkølet.
- Opbevares utilgængeligt for børn
- Vær forsigtig, når du bruger produktet på steder, hvor der er brændbare materialer.
- Før hver brug skal du kontrollere, at produktet, dets ledning og stik ikke er beskadiget, og at det er sikkert at bruge.
- Kontrollér, at netspændingen svarer til spændingsangivelsen på typeskiltet.

SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Kasserede produkter skal genbruges i overensstemmelse med gældende regler.

TEKNISKE DATA

Mærkespænding	230 V ~ 50 Hz
Effekt	30 W
Temperaturområde	400-500 – 190 °C
Kabellængde	1,3 m

BESKRIVELSE

Loddekolbesættet indeholder loddekolbe, varmekniv, tre mønsterspids, syv skærespids og stativ. Sættet er pakket i den medfølgende opbevaringsboks. Loddekolben i dette sæt er på 30 W. Loddekolben har tilstrækkelig effekt til normal elektroniklodning og begrænser risikoen for overophedning af de loddede komponenter.

HÅNTERING

FORBEREDELSE

1. Placer alle nødvendige materialer på et let tilgængeligt sted, og sørg for, at der er god udluftning i det rum, hvor lodningen skal udføres.

2. Sæt loddeblyanten i en stikkontakt.
3. Lad loddespiden varme op (opvarmningstid ca. 2 minutter).

FORTINNING AF LODDESPIDSEN

4. Bring loddenettet i kontakt med loddespiden, og lad en dråbe smeltet tin flyde ud på loddespiden. På den måde fjernes eventuel oxid fra loddespiden. Hvis loddenettet ikke smelter, skal du vente et par minutter mere, så loddespiden kan blive varm.
5. Tør loddespiden af mod en fugtig svamp for at fjerne tinnet.

LODNING

1. Varm loddekolben op ved at røre ved den med loddespiden.
2. Placer loddetinnet i kontaktpunktet mellem loddespiden og loddepunktet.
3. Fjern loddespiden og loddestråden fra loddestativet på samme tid.
4. Kontrollér, at loddets overflade er skinnende og har en glat, flad form. Hvis loddets overflade er mat, skal du se fejlfindingsvejledningen.

FJERNELSE AF EN LODDEBRO

En loddebro opstår, når loddetinnet fra to nærliggende loddepunkter smelter sammen. Det sker ofte, når der tilsættes for meget loddemetal. Da loddebroer forårsager kortslutninger på f.eks. printkort, skal de fjernes ved at trække loddespiden lige gennem loddebroen.

VEDLIGEHOELDELSE

Vedligeholdelse af loddeblyanten bevarer dens korrekte funktion og øger dens levetid.

UNDER BRUG

- Tag stikket ud af loddekolben, når den ikke er i brug, for at forhindre oxidering af loddespiden.

UNDER OPBEVARING

- Fortin loddespiden i henhold til anvisningerne i afsnittet Fortinning af loddespiden.
- Træk ikke i ledningen for at tage stikket ud.

FEJLFINDING

LODDETINNET SMELTER IKKE

1. Vent yderligere fem minutter, så loddespiden kan varme op. Hvis loddet stadig ikke smelter, skal du gå til trin 2.
 2. Rør ved loddespiden med en våd svamp.
- Resultat 1: Hvis der dannes vanddamp, og der høres en hvæsende lyd, er loddespiden opvarmet korrekt. Fortsæt til trin 3.
 - Resultat 2: Hvis der ikke dannes vanddamp, og der ikke høres nogen lyd, skal du slutte loddestiften til en anden stikkontakt. Gentag trin 1.

LODDET HAR EN MAT OVERFLADE ELLER VIRKER SKØRT

1. Rengør loddespiden med den fugtige svamp.
2. Fortin loddespiden i henhold til anvisningerne i afsnittet Fortinning af loddespiden.
3. Hold loddespiden fast mod loddekolben i flere sekunder.
4. Placer loddetinnet i kontaktpunktet mellem loddespiden og loddepunktet.
5. Løft loddespiden fra loddestativet.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Produktu mogą używać dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile uzyskają one pomoc lub wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją związane z tym zagrożenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się produktem. Nie pozwalaj dzieciom czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.
- Ryzyko uszkodzenia wzroku. Podczas wszelkich prac z roztopioną cyną lutowniczą używaj okularów ochronnych.
- Zagrożenie uszkodzenia płuc i dróg oddechowych. Unikaj wdychania oparów i dymu lutowniczego. Pracuj wyłącznie w pomieszczeniach o dobrej wentylacji.
- Ryzyko ciężkich oparzeń. Lutownica bardzo nagrzewa się podczas pracy – nigdy nie dotykaj jej końcówki.
- Po zakończeniu użytkowania wyjmij wtyczkę z gniazda.
- Nie pozostawiaj rozgrzanego produktu bez nadzoru ani nie kładź go na łatwopalnym podłożu.
- Przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Zachowuj ostrożność podczas użytkowania produktu w miejscach, gdzie znajdują się łatwopalne materiały.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy produkt oraz jego przewód i wtyk nie są uszkodzone i mogą być bezpiecznie użytkowane.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem znamionowym na tabliczce.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V~50 Hz
Moc	30 W
Zakres temperatur	400–500°C
Długość przewodu	1,3 m

OPIS

Zestaw z wypalarką do drewna zawiera wypalarkę, podgrzewany nóż, trzy końcówki do wypalania wzorów, siedem końcówek ostrych oraz stojak. Zestaw jest zapakowany w drewniane pudełko. Lutownica w tym zestawie ma moc 30 W. Jest to wystarczająca moc do zwykłego lutowania elektroniki, zmniejszająca ryzyko przegrzania lutowanych podzespołów.

OBSŁUGA

PRZYGOTOWANIA

1. Rozłóż potrzebny materiał w łatwo dostępnym miejscu i sprawdź, czy miejsce, gdzie ma odbywać się lutowanie, jest dobrze wentylowane.
2. Podłącz wtyk lutownicy do gniazda.
3. Odczekaj ok. 2 minut, aż lutownica się rozgrzeje.

CYNOWANIE KOŃCÓWKI LUTOWNICZEJ

4. Dotknij cyny lutownicą i pozwól, by kropla roztopionej cyny spłynęła na końcówkę lutowniczą. Pozwoli tu usunąć ewentualny tlenek z końcówki lutowniczej. Jeżeli cyna lutownicza się nie topi, odczekaj chwilę, aż końcówka lutownicza się rozgrzeje.
5. Wytrzyj końcówkę lutowniczą wilgotną gąbką, aby usunąć cynę.

LUTOWANIE

1. Rozgrzej miejsce lutowania, dotykając je końcówką lutowniczą.
2. Nałóż cynę lutowniczą na punkt styku końcówki lutowniczej i miejsca lutowania.
3. Jednocześnie oderwij końcówkę lutowniczą i drut lutowniczy od miejsca lutowania.

4. Sprawdź, czy powierzchnia lutu jest błyszcząca i ma gładką, dobrze uformowaną formę. Jeżeli powierzchnia lutu jest matowa, patrz instrukcje wyszukiwania usterek.

USUWANIE MOSTKA LUTOWNICZEGO

Mostek lutowniczy powstaje wtedy, gdy dwa położone obok siebie miejsca lutownicze stapiają się razem. Dzieje się to często wtedy, gdy zostanie nałożone zbyt dużo cyny lutowniczej. Ponieważ mostki lutownicze mogą powodować zwarcia, np. na obwodach drukowanych, należy je usunąć, przeciągając końcówkę lutowniczą prosto przez mostek.

KONSERWACJA

Konserwacja lutownicy zapewnia jej prawidłowe funkcjonowanie i wydłuża jej czas użytkowania.

PODCZAS UŻYCIA

- Wyciągnij wtyk z gniazda, gdy nie używasz lutownicy, aby przeciwdziałać oksydowaniu końcówki lutowniczej.

PODCZAS PRZECHOWYWANIA

- Ocynuj końcówkę lutowniczą zgodnie z instrukcjami w rozdziale Cynowanie końcówki lutowniczej.
- Aby wyjąć wtyk z gniazda nie ciągnij za przewód.

WYKRYWANIE USTEREK

CYNA LUTOWNICZA NIE TOPI SIĘ

1. Odczekaj jeszcze pięć minut, aż końcówka lutownicza się rozgrzeje. Jeżeli cyna w dalszym ciągu się nie topi, przejdź do kroku 2.
2. Dotknij końcówkę lutowniczą wilgotną gąbką.
 - Wynik 1: Jeżeli tworzy się para wodna i słychać syczący dźwięk, końcówka lutownicza jest prawidłowo rozgrzana. Przejdź dalej do kroku 3.
 - Wynik 2: Jeżeli nie tworzy się para wodna i nie słychać syczącego dźwięku, podłącz lutownicę do innego gniazda zasilania. Powtórz krok 1.

LUT MA MATOWĄ POWIERZCHNIĘ LUB WYDAJE SIĘ CHROPOWATY

1. Oczyszczyć końcówkę lutowniczą zwilżoną gąbką.
2. Ocynuj końcówkę lutowniczą zgodnie z instrukcjami w rozdziale Cynowanie końcówki lutowniczej.
3. Przytrzymaj końcówkę lutowniczą stabilnie przyciśniętą do miejsca lutowania przez kilka sekund.
4. Nałóż cynę lutowniczą na punkt styku końcówki lutowniczej i miejsca lutowania.
5. Podnieś końcówkę lutowniczą z miejsca lutowania.

SAFETY INSTRUCTIONS

- This product can be used by children from 8 years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the product and understand the risks involved with its use. Do not allow children to play with the product. Do not allow children to clean or maintain the product without supervision.
- Risk of eye damage. Wear safety glasses when working with melted solder.
- Risk of damage to lungs and respiratory tracts. Avoid inhalation of fumes and smoke from soldering. Only solder in a well ventilated area.
- Risk of serious burn injury. The soldering tip gets very hot when in use – do not touch the soldering tip.
- Unplug the power cord after use.
- Do not leave the product unattended or on a flammable surface before it has cooled.
- Store out of the reach of children.
- Always be careful when using the product in places where there is flammable material.
- Always check before use that the product, its power cord and plug, are undamaged and safe to use.
- Check that the mains voltage corresponds with the rated voltage on the type plate.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	30 W
Temperature range	400-500°C
Cord length	1.3 m

DESCRIPTION

Pyrography kit including soldering pen, hot knife, three pattern tips, seven cutting tips and stand. The kit is packed in the supplied storage box. The 30 W soldering pen has enough power for soldering normal electronics and reduces the risk of overheating the soldered components.

USE

PREPARATIONS

1. Lay out all the necessary material and make sure the area where the soldering is to be carried out is well ventilated.

2. Plug the soldering pen into a power point.
3. Allow the soldering tip to warm up (about 2 minutes).

TINNING THE TIP

4. Touch the solder with the soldering tip and allow a drop of melted solder to flow over the tip. This removes any oxide from the soldering tip. If the solder does not melt, wait a little for the soldering tip to warm up.
5. Wipe the soldering tip against a damp sponge to remove the solder.

SOLDERING

1. Heat the junction by touching it with the soldering tip.
2. Put solder in the contact point between the soldering tip and the junction.
3. Lift off the soldering tip and the soldering wire from the junction at the same time.
4. Check that the surface of the solder is bright and smoothed out. See troubleshooting instructions if the surface of the solder is dull.

REMOVING SOLDER BRIDGING

A solder bridge occurs if the solder from two adjacent junctions melts together. This often happens when too much solder is applied. Because solder bridges cause short circuiting on circuit boards,

they must be removed by drawing the soldering tip straight through the bridge.

MAINTENANCE

Maintenance of the soldering pen preserves its correct functionality and increases its life span.

DURING USE

- Pull out the plug when the soldering pen is not in use to counteract oxidisation of the soldering tip.

DURING STORAGE

- Tin the soldering tip as described in the section Tinning the tip.
- Do not pull the power cord to pull out the plug.

TROUBLESHOOTING

THE SOLDER DOES NOT MELT

1. Wait another five minutes to allow the soldering tip to warm up. If the solder still does not melt, go to step 2.
2. Touch the soldering tip with a wet sponge.
 - Result 1: The soldering tip is correctly heated if steam develops and there is a hissing sound. Continue to step 3.
 - Result 2: If no steam is formed and there is no sound, connect the soldering pen to another power point. Repeat step 1.

THE SOLDERING HAS A DULL SURFACE OR SEEMS BRITTLE

1. Clean the soldering tip with the damp sponge.
2. Tin the soldering tip as described in the section Tinning the tip.
3. Hold the soldering tip firmly pressed against the junction for a few seconds.
4. Put solder in the contact point between the soldering tip and the junction.
5. Lift the soldering tip off the junction.

SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Produkt darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Produkts eingewiesen werden und die mit der Verwendung verbundenen Gefahren verstehen. Das Produkt ist kein Spielzeug. Kinder dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt reinigen oder pflegen.
- Gefahr von Augenschäden. Bei der Arbeit mit geschmolzenem Lötzinn Schutzbrille tragen.
- Risiko von Lungen- und Atemwegsschäden. Einatmen von Dämpfen und Dämpfen durch Löten vermeiden. Löten Sie nur in gut belüfteten Räumen.
- Gefahr schwerer Verbrennungen. Die Lötspitze wird während des Gebrauchs sehr heiß – berühren Sie niemals die Lötspitze.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt oder auf einer brennbaren Oberfläche, bis es abgekühlt ist.
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Produkt an Orten verwenden, an denen brennbare Materialien vorhanden sind.
- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass das Produkt, das Kabel und der Stecker frei von Beschädigungen und sicher in der Verwendung sind.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/ Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistung	30 W
Temperaturbereich	400-500 °C
Kabellänge	1,3 m

BESCHREIBUNG

Das Brennmalset umfasst einen Brennstift, einen Heißschneider, drei Musterplatten, sieben Schneidspitzen und einen Ständer. Das Set wird in der mitgelieferten Aufbewahrungsbox verpackt. Der Lötstift in diesem Kit hat 30 W. Der Lötstift verfügt über eine ausreichende Leistung für normale elektronische Verbindungen und begrenzt das Risiko einer Überhitzung der gelöteten Komponenten.

BEDIENUNG

VORBEREITUNGEN

1. Legen Sie alle erforderlichen Geräte leicht zugänglich auf, und stellen Sie sicher, dass der Bereich, in dem gelötet werden soll, gut belüftet ist.
2. Schließen Sie den Lötstift an eine Steckdose an.
3. Die Spitze aufwärmen lassen (Aufwärmzeit ca. 2 Minuten).

VORVERZINKEN DER LÖTSPITZE

4. Bringen Sie das Lötzinn in Kontakt mit der Lötspitze und lassen Sie einen Tropfen geschmolzenes Zinn auf die Lötspitze fließen. Auf diese Weise wird jegliches Oxid von der Lötspitze entfernt. Wenn das Lötzinn nicht schmilzt, warten Sie kurz, damit sich die Lötspitze aufwärmen kann.
5. Wischen Sie die Lötspitze gegen einen feuchten Schwamm, um das Zinn zu entfernen.

LÖTEN

1. Erwärmen Sie die Lötstelle, indem Sie sie mit der Lötspitze berühren.
2. Lötzinn in den Kontaktpunkt zwischen Lötspitze und Lötständer legen.
3. Heben Sie die Lötspitze und den Lötdraht gleichzeitig von der Lötstelle ab.

4. Prüfen Sie, ob die gelötete Oberfläche glänzend und glatt und gut gerillt ist. Wenn die gelötete Oberfläche matt ist, lesen Sie die Anweisungen zur Fehlerbehebung.

ENTFERNEN DER LÖTBRÜCKE

Eine Lötbrücke tritt auf, wenn das Lötzinn von zwei benachbarten Lötunkten zusammenkommt. Dies geschieht oft, wenn zu viel Lötzinn aufgetragen wird. Da Lötbrücken z. B. auf Leiterplatten Kurzschlüsse verursachen, müssen sie entfernt werden, indem die Lötspitze gerade durch die Lötbrücke gezogen wird.

PFLEGE

Die Wartung des Lötstifts erhält seine ordnungsgemäße Funktion bei und verlängert seine Lebensdauer.

WÄHREND DER VERWENDUNG

- Um eine Oxidation der Lötspitze zu verhindern, ziehen Sie den Stecker heraus, wenn der Lötstift nicht verwendet wird.

WÄHREND DER LAGERUNG

- Lötspitze wie im Abschnitt „Vorverzinken der Lötspitze“ beschrieben mit Zinn bedecken.
- Das Produkt darf nicht am Kabel aus der Steckdose gezogen werden.

FEHLERSUCHE

DAS LÖTZINN SCHMILZT NICHT

1. Warten Sie weitere fünf Minuten, bis sich die Lötspitze erwärmt hat. Wenn das Lötzinn immer noch nicht schmilzt, fahren Sie mit Schritt 2 fort.
2. Berühren Sie die Lötspitze mit einem feuchten Schwamm.
 - Ergebnis 1: Wenn sich Wasserdampf bildet und ein zischendes Geräusch zu hören ist, wird die Lötspitze richtig erhitzt. Fahren Sie mit Schritt 3 fort.
 - Ergebnis 2: Wenn sich kein Wasserdampf bildet und kein Geräusch zu hören ist, schließen Sie den Lötstift an eine andere Steckdose an. Wiederholen Sie Schritt 1.

DAS GELÖTETE HAT EINE STUMPF OBERFLÄCHE ODER WIRKT SPRÖDE

1. Reinigen Sie die Lötspitze mit dem angefeuchteten Schwamm.
2. Lötspitze wie im Abschnitt „Vorverzinken der Lötspitze“ beschrieben mit Zinn bedecken.
3. Halten Sie die Lötspitze einige Sekunden lang fest an den Lötständer gedrückt.
4. Lötzinn in den Kontaktpunkt zwischen Lötspitze und Lötständer legen.
5. Heben Sie die Lötspitze von der Lötstelle ab.

TURVALLISUUSOHJEET

- Tätä tuotetta voivat käyttää lapset 8 vuoden iästä alkaen ja henkilöt, joilla on fyysinen tai psyykinen toimintarajoitus tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, edellyttäen, että heitä valvotaan tai opastetaan tuotteen turvallisessa käytössä ja että he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät riskit. Älä anna lasten leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta valvomatta.
- Silmävammojen vaara. Käytä suojalaseja, kun käytät juotostinaa.
- Keuhkojen ja hengitysteiden vaurioitumisen vaara. Vältä juottamisesta aiheutuvien höyryjen ja savujen hengittämistä. Juota vain hyvin tuuletetussa tilassa.
- Vakavien palovammojen vaara. Juotuskärki kuumenee erittäin kuumaksi käytön aikana - älä koskaan koske juotuskärkeen.
- Irrota pistotulppa käytön jälkeen.
- Älä jätä tuotetta ilman valvontaa tai syttyvälle pinnalle, ennen kuin se on jäähtynyt.
- Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
- Ole varovainen, kun käytät tuotetta paikoissa, joissa on syttyviä materiaaleja.
- Tarkista aina ennen käyttöä, että tuotteessa, johdossa ja pistotulpassa ei ole vaurioita ja ne ovat turvallisia käyttää.
- Tarkista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevaa nimellisjännitettä.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	230 V ~ 50 Hz
Teho	30 W
Lämpötila-alue	400-500 °C
Johdon pituus	1,3 m

KUVAUS

Polttopiirustussarja sisältää polttokynän, lämpöveitsen, kolme kuviokärkeä, seitsemän leikkauskärkeä ja jalustan. Sarja on pakattu säilytyslaatikkoon. Tämän sarjan juotoskynän teho on 30 W. Juotoskynän teho riittää normaaliin elektroniikkajuottamiseen ja rajoittaa juotettavien komponenttien ylikuumenemisen riskiä.

KÄYTTÖ

VALMISTELUT

1. Aseta kaikki tarvittavat materiaalit käden ulottuville ja varmista, että tila, jossa juottaminen suoritetaan, on hyvin tuuletettu.

2. Kytke kolvi maadoitettuun pistorasiaan.
3. Anna juotuskärjen lämmetä (lämmitysaika noin 2 minuuttia).

JUOTOSKÄRJEN TINAAMINEN

4. Kosketa juotuskärkeä tinalla ja anna pisaran sulaa tinaa levitä juotuskärjelle. Tämä poistaa mahdollisen oksidin juotuskärjestä. Jos juote ei sula, odota vielä hetki, jotta juotuskärki kuumenee.
5. Pyyhi juotuskärki kostealla sienellä tinan poistamiseksi.

JUOTTAMINEN

1. Lämmitä juotospaikka koskettamalla sitä juotuskärjellä.
2. Aseta juotostina juotuskärjen ja juotospaikan väliseen kosketuspisteeseen.
3. Nosta juotuskärki ja juotoslanka juotospaikasta samanaikaisesti.
4. Tarkista, että juotoksen pinta on kiiltävä ja tasainen, hyvin litistynyt. Jos juotoksen pinta on himmeä, katso vianmäärittäsohjeet.

JUOTOSSILLAN POISTAMINEN

Juotossilta syntyy, kun kahden vierekkäisen juotosliitoksen tina sulaa yhteen. Näin tapahtuu usein, kun tinaa lisätään liikaa.

Koska juotossillat aiheuttavat oikosulkuja esim. piirilevyissä, ne on poistettava vetämällä juotuskärki suoraan juotossillan läpi.

HUOLTO

Juotuskynän huolto säilyttää sen oikean toiminnan ja pidentää sen käyttöikää.

KÄYTÖN AIKANA

- Kun juotuskynää ei käytetä, vedä pistotulppa ulos juotuskärjen hapettumisen estämiseksi.

SÄILYTYKSEN AIKANA

- Tinaa juotuskärki kohdassa Juotuskärjen tinaaminen annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Älä irrota pistotulppaa johdosta vetämällä.

VIANETSINTÄ

JUOTOSTINA EI SULA

1. Odota vielä viisi minuuttia, jotta juotuskärki ehtii lämmetä. Jos juotostina ei edelleenkään sula, siirry kohtaan 2.
2. Kosketa juotuskärkeä märällä sienellä.
 - Tulos 1: Jos vesihöyryä muodostuu ja kuuluu sihisevä ääni, juotuskärki on kuumennettu oikein. Siirry vaiheeseen 3.
 - Tulos 2: Jos vesihöyryä ei synny eikä ääntä kuulu, kytke juotuskynä toiseen pistorasiaan. Toista vaihe 1.

JUOTTEEN PINTA ON HIMMEÄ TAI HAURAS

1. Puhdista juotoskärki kostutetulla sienellä.
2. Tinaa juotoskärki kohdassa Juotoskärjen tinaaminen annettujen ohjeiden mukaisesti.
3. Pidä juotoskärki tiukasti juotospistettä vasten usean sekunnin ajan.
4. Aseta juotostina juotoskärjen ja juotospaikan väliseen kosketuspisteeseen.
5. Nosta juotoskärki juotospisteestä.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition de leur indiquer comment utiliser le produit en toute sécurité et de leur faire comprendre les risques associés à l'utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Ne laissez pas les enfants nettoyer ou entretenir le produit sans surveillance.
- Risques de dommages oculaires. Portez des lunettes de protection lorsque vous travaillez avec de l'étain de soudure fondu.
- Risque de lésions pulmonaires et des voies respiratoires. Évitez d'inhaler des vapeurs et fumées de soudage. Soudez exclusivement dans des locaux bien ventilés.
- Risques de brûlures graves. Le fer à souder devient extrêmement chaud lorsqu'il est utilisé. Ne touchez jamais la pointe.
- Débranchez le cordon une fois l'utilisation terminée.
- Ne laissez pas le produit sans surveillance ou sur une surface inflammable tant qu'il n'a pas refroidi.
- Tenez hors de portée des enfants.
- Soyez vigilant lorsque vous utilisez le produit dans des lieux où se trouvent des matériaux inflammables.
- Avant chaque utilisation, contrôlez que le produit, son cordon et sa fiche secteur sont intacts et sûrs.
- Vérifiez que la tension secteur correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Les produits en fin de vie doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Puissance	30 W
Plage de température	400-500 °C
Longueur de câble	1,3 m

DESCRIPTION

Le kit inclut un fer à souder, un couteau thermique, sept pannes et un support. Le kit est présenté dans une mallette. Le fer à souder a une puissance de 30 W. Cette puissance est suffisante pour les soudures électroniques normales et limite les risques de surchauffe des composants soudés.

UTILISATION

PRÉPARATION

1. Sortez à portée de main tout le matériel nécessaire et veillez à ce que le local dans lequel aura lieu le soudage soit bien ventilé.
2. Branchez le fer à la prise secteur.
3. Laissez chauffer la panne (temps de chauffe : 2 minutes environ).

ÉTAMAGE DE LA PANNE

4. Amenez le fil de soudure en contact avec la panne et faites couler une goutte d'étain sur la panne. Vous éliminez ainsi tout oxyde éventuel de la panne. Si le fil de soudure ne fond pas, attendez encore un petit moment pour laisser à la panne le temps de chauffer.
5. Essuyez la panne avec une éponge humide afin d'éliminer l'étain.

SOUDAGE

1. Chauffez l'emplacement de la soudure en le touchant avec la panne.
2. Placez le fil de soudure au point de jonction entre la panne et le point de soudage.
3. Soulevez la panne et le fil de soudure du point de jonction en même temps.

4. Contrôlez que la surface de la soudure est brillante, avec une forme lisse et bien bombée. Si la surface de la soudure est mate, reportez-vous aux consignes de dépannage.

SUPPRESSION D'UN PONT DE SOUDURE

Un pont de soudure se produit lorsque deux points de soudure adjacents se rejoignent. Cela se produit généralement lorsque l'apport de soudure est trop important. Étant donné que les ponts de soudure provoquent des courts-circuits, par exemple sur les cartes de circuits imprimés, ils doivent être éliminés et appliquant la panne verticalement au milieu du pont.

ENTRETIEN

L'entretien du fer à souder préserve son bon fonctionnement et prolonge sa durée de vie.

PENDANT L'UTILISATION

- Débranchez la fiche secteur lorsque vous n'utilisez pas le fer à souder, afin d'éviter l'oxydation de la panne.

RANGEMENT

- Étapez la panne conformément aux consignes de la section Étamage de la panne.
- Ne tirez pas sur le cordon pour débrancher la prise.

DÉPANNAGE

LE FIL DE SOUDURE NE FOND PAS

1. Attendez encore cinq minutes pour laisser la panne chauffer.
Si le fil de soudure ne fond toujours pas, passez à l'étape 2.
2. Touchez la panne avec une éponge humide.
 - Résultat 1 : Si de la vapeur d'eau se forme et que vous entendez un grésillement, cela signifie que la panne a correctement chauffé. Passez à l'étape 3.
 - Résultat 2 : Si de la vapeur d'eau ne se forme pas et si vous n'entendez pas de grésillement, branchez le fer à une autre prise. Reprenez l'étape 1.

LA SURFACE DE LA SOUDURE EST MATE OU SEMBLE FRAGILE

1. Nettoyez la panne à l'aide de l'éponge humide.
2. Étamez la panne conformément aux consignes de la section Étamage de la panne.
3. Maintenez la panne contre le point de soudage pendant quelques secondes.
4. Placez le fil de soudure au point de jonction entre la panne et le point de soudage.
5. Soulevez la panne du point de soudage.

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een fysieke, sensorische of mentale beperking of personen die onvoldoende kennis of ervaring hebben, mits toezicht of als er instructies worden gegeven voor het veilige gebruik van het product en zij de risico's begrijpen die samengaan met het gebruik. Kinderen mogen niet met het product spelen. Laat kinderen het product niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden.
- Gevaar voor oogletsel. Draag een veiligheidsbril tijdens het werken met gesmolten soldeertin.
- Risico op letsel aan longen en luchtwegen. Voorkom inademing van soldeerdampen en -rook. Soldeer alleen in een goed geventileerde ruimte.
- Risico op ernstige brandwonden. De soldeerpen wordt zeer heet tijdens het gebruik. Raak de hete soldeerpen nooit aan.
- Trek na gebruik de stekker uit het stopcontact.
- Laat het product niet onbeheerd of op een brandbaar oppervlak achter als het niet is afgekoeld.
- Buiten het bereik van kinderen bewaren.
- Wees voorzichtig als u het product gebruikt in de buurt van brandbare materialen.
- Controleer voor elk gebruik of het product, het snoer en de stekker vrij zijn van beschadigingen en veilig gebruikt kunnen worden.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de nominale spanning op het typeplaatje.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Vermogen	30 W
Temperatuurbereik	400-500 °C
Snoerlengte	1,3 m

BESCHRIJVING

De pyrografieset bevat een gloeipen, warmtemes, drie patroonpunten, zeven snijpunten en een standaard. De set is verpakt in de bijbehorende opbergdoos. De soldeerpen in deze set heeft een vermogen van 30 W. Dit volstaat voor het normaal solderen van elektronica en beperkt het risico op oververhitting van de gesoldeerde componenten.

GEBRUIK

VOORBEREIDING

1. Leg alle benodigde materialen binnen handbereik en zorg ervoor dat de ruimte waar u gaat solderen goed geventileerd is.
2. Sluit de soldeerpen aan op een stopcontact.
3. Laat de soldeerpen opwarmen (opwarmingstijd ca. 2 minuten).

DE SOLDEERPEN VERTINNEN

4. Breng de soldeerpen aan op het soldeertin en laat een druppel gesmolten tin over de soldeerpen vloeien. Dit verwijdert eventuele oxidatie van de soldeerpen. Als het soldeertin niet smelt, wacht dan even en laat de soldeerpen verder opwarmen.
5. Wrijf de soldeerpen over een vochtige spons om tin te verwijderen.

SOLDEREN

1. Verwarm de soldeerpunt door deze aan te drukken met de soldeerpen.
2. Plaats de soldeerpen tegen het contactpunt tussen de soldeerpen en de soldeerpunt.
3. Haal de soldeerpen en de soldeerdraad tegelijkertijd van het soldeerpunt.

4. Controleer of het soldeeroppervlak glanst en een gladde, afgevlakte vorm heeft. Als het soldeeroppervlak dof is, raadpleeg dan de instructies voor foutoplossing.

SOLDEERBRUGGEN VERWIJDEREN

Er ontstaat een soldeerbrug als het soldeertin van twee aangrenzende soldeerpunten samensmelt. Dit gebeurt vaak als u te veel soldeertin toevoegt. Omdat soldeerbruggen leiden tot kortsluiting van bijv. printplaten, moet u deze verwijderen door de soldeerpen recht door de soldeerbrug te trekken.

ONDERHOUD

Door de soldeerpen goed te onderhouden, blijft deze correct functioneren en verlengt u de levensduur ervan.

TIJDENS GEBRUIK

- Trek de stekker uit het stopcontact als u de soldeerpen niet gebruikt om oxidatie van de soldeerpen te voorkomen.

TIJDENS OPSLAG

- Vertin de soldeerpen volgens de instructies in de paragraaf De soldeerpen vertinnen.
- Trek niet aan het snoer om de stekker eruit te trekken.

PROBLEEMOPLOSSING

SOLDEERTIN SMELT NIET

1. Wacht vijf minuten en laat de soldeerpen verder opwarmen. Als het soldeerpen daarna nog steeds niet smelt, ga naar stap 2.
2. Druk de soldeerpen in een natte spons.
 - Resultaat 1: Als er waterdamp ontstaat en er een sissend geluid hoorbaar is, is de soldeerpen goed verwarmd. Ga verder met stap 3.
 - Resultaat 2: Als er geen waterdamp ontstaat en er geen sissend geluid hoorbaar is, sluit de soldeerpen dan aan op een ander stopcontact. Herhaal stap 1.

HET SOLDEEROPPERVLAK IS MAT OF LIJKT BROS

1. Reinig de soldeerpen met de vochtige spons.
2. Vertin de soldeerpen volgens de instructies in de paragraaf De soldeerpen vertinnen.
3. Druk de soldeerpen enkele seconden stevig tegen de soldeerpunt.
4. Plaats de soldeerpen tegen het contactpunt tussen de soldeerpen en de soldeerpunt.
5. Haal de soldeerpen van de soldeerpunt.

